

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Comité des services des Loisirs et de la Culture
Recreation and Culture Services Committee

Le mardi 20 janvier 2015
Tuesday, January 20, 2015

16h00
4:00 p.m.

PROCÈS-VERBAL
MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT:

Conseil – Council

Les conseillers/Councillors : André Chamailard, Daniel Lalonde, Yves Paquette
Jeanne Charlebois, mairesse et membre ex-officio/Mayor and ex-officio member

Personnes-ressources/Resource persons

Gérald Dicaire,	surintendant des bâtiments municipaux / Municipal Building Superintendent
Denise Robitaille,	secrétaire administrative / Administrative Secretary

1. Ouverture de la réunion

Proposé par Yves Paquette
avec l'appui de Daniel Lalonde

Qu'il soit résolu de déclarer ouverte cette
réunion à 16h.

Opening of the meeting

Moved by Yves Paquette
Seconded by Daniel Lalonde

Be it resolved that this meeting be declared
opened at 4:00 p.m.

Adoptée.

Carried.

2. **Adoption de l'ordre du jour**

Proposé par Daniel Lalonde
avec l'appui d'Yves Paquette

Qu'il soit résolu d'adopter l'ordre du jour
après l'ajout des articles suivants :

- 6.1 Jacques Gauthier
- 6.2 Monument de la francophonie
- 6.3 Comité des services des Loisirs et de la
Culture

Adoptée.

Adoption of the agenda

Moved by Daniel Lalonde
Seconded by Yves Paquette

Be it resolved that the agenda be adopted
after the addition of the following items:

- 6.1 Jacques Gauthier
- 6.2 "Monument de la francophonie"
- 6.3 Recreation and Culture Services
Committee

Carried.

3. **Divulgations de conflits d'intérêts**

Aucune.

Disclosures of conflicts of interest

None.

4. **Visiteurs**

Aucun.

Visitors

None.

5. **Administration**

Administration

5.1 **Association du hockey mineur de
Hawkesbury**

Après discussion, le Comité des services
des Loisirs et de la Culture mandate
Madame Denise Robitaille de rencontrer
Monsieur Daniel Lapierre, président de
l'Association du hockey mineur afin de lui
offrir un appui et de vérifier la situation de
l'Association du hockey mineur de
Hawkesbury via le District III.

Hawkesbury Minor Hockey Association

After discussion, the Recreation and Culture
Services Committee mandate Mrs. Denise
Robitaille to meet with Mr. Daniel Lapierre,
president of the Hawkesbury Minor Hockey
Association to offer support and to verify the
status of the Hawkesbury Minor Hockey
Association via the District III.

**5.2. Club de hockey Junior "A" Hawks, réf. :
Tirage 50/50**

Proposé par Daniel Lalonde
avec l'appui d'Yves Paquette

Qu'il soit résolu que le Club de hockey Junior "A" Hawks fasse une demande auprès du Service de la Greffe pour obtenir un permis pour une période de 3 mois pour les tirages 50/50 lors des joutes de hockey.

Adoptée.

**Hawks Junior "A" Hockey Club, Re:
50/50 Draw**

Moved by Daniel Lalonde
Seconded by Yves Paquette

Be it resolved that the Junior "A" Hockey Club send a request to the Clerk Department in order to obtain a license for a period of 3 months for the 50/50 draws during the hockey games.

Carried.

5.3. Hockey libre

Après discussion, Monsieur Yves Paquette suggère d'offrir du hockey libre le matin durant la semaine à un taux horaire de 8.00\$ par personne en autant que les frais d'opérations soient considérés et ce, selon les disponibilités.

Pick-up Hockey

After discussion, Mr. Yves Paquette suggests offering pick-up Hockey in the morning during the week at an hourly rate of \$8.00 per person as long at the operation costs are considered and according to availabilities.

5.4 Patin libre / Bain libre (Gratuit le dimanche)

L'horaire du patin / hockey libre et bain libre sera révisé par l'administration et soumis à une réunion ultérieure du Comité des services des Loisirs et de la Culture.

Public Skating / Public Swim (Free on Sundays)

The public skating and pick-up hockey schedules as well as the public swim schedule will be revised by the administration and submitted at a subsequent meeting of the Recreation and Culture Services Committee.

5.5 Tennis intérieur, marche, pétanque, soccer

Proposé par Yves Paquette
avec l'appui Daniel Lalonde

Qu'il soit résolu que Monsieur Gérald Dicaire soumette un rapport à la réunion ordinaire du Conseil du 26 janvier 2015 en ce qui concerne la possibilité d'offrir des activités sur la surface de béton.

Adoptée.

Indoor tennis, walking, petanque, soccer

Moved by Yves Paquette
Seconded by Daniel Lalonde

Be it resolved that Mr. Gérald Dicaire submit a report to the Regular meeting on January 26, 2015 regarding the possibility of offering activities on the ice rink surface.

Carried.

5.6 Jeunesse Canada au Travail, réf. : Demande de subvention pour emplois d'été

Proposé par Daniel Lalonde
avec l'appui d'Yves Paquette

Qu'il soit résolu que le Service des ressources humaines procède à la demande de subvention pour les emplois d'été.

Adoptée.

Young Canada Works, Re: Grant applications for summer jobs

Moved by Daniel Lalonde
Seconded by Yves Paquette

Be it resolved that the Human Resources Department proceed with the grant applications for summer jobs.

Carried.

5.7 Demande de l'Alliance, réf. : Budget

Proposé par Daniel Lalonde
avec l'appui d'Yves Paquette

Qu'il soit résolu que la demande de l'Alliance soit référée au Comité du budget.

Adoptée.

Request from l'Alliance, Re: Budget

Moved by Daniel Lalonde
Seconded by Yves Paquette

Be it resolved that the request from l'Alliance be referred to the Budget Committee.

Carried.

5.8 Festival en Famille – 14, 15, 16 février 2015

Madame Denise Robitaille informe le Comité que plusieurs organismes communautaires collaborent à la planification d'activités pour le festival en Famille qui aura lieu les 14, 15 et 16 février 2015. La programmation des activités sera remise prochainement.

5.9 La Course contre la Drogue, réf. : Utilisation de la surface de la patinoire sans frais du 27 avril au 1^{er} mai 2015

Proposé par Yves Paquette
avec l'appui de Daniel Lalonde

Qu'il soit résolu d'offrir sans frais la surface de la patinoire ainsi que la salle communautaire pour l'événement La Course contre la Drogue du 27 avril au 1^{er} mai 2015.

Adoptée.

6. Divers

6.1 Jacques Gauthier

Pour information.

6.2 Monument de la francophonie

Proposé par Daniel Lalonde
avec l'appui d'Yves Paquette

Qu'il soit résolu que cet article soit référé au Comité des services du Développement économique et Tourisme.

Adoptée.

Family Festival – February 14, 15 and 16, 2015

Mrs. Denise Robitaille informed the Committee that several community organizations are working together to plan activities for the Family Festival which will be held on February 14, 15 and 16, 2015. The program of activities will be provided soon.

Racing Against Drugs, Re: Use of the ice rink surface at no charge from April 27 to May 1st, 2015

Moved by Yves Paquette
Seconded by Daniel Lalonde

Be it resolved to offer at no cost the ice rink surface and the community hall for the event Racing Against Drugs from April 27 to May 1st, 2015.

Carried.

Various

Jacques Gauthier

For information.

"Monument de la francophonie"

Moved by Daniel Lalonde
Seconded by Yves Paquette

Be it resolved that this item be referred to the Economic Development and Tourism Services Committee.

Carried.

6.3 Comité des services des Loisirs et de la Culture

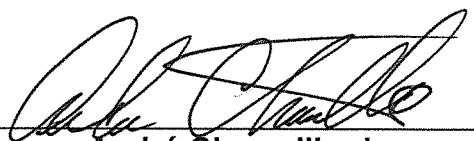
Les réunions du Comité des services des Loisirs et de la Culture auront lieu à tous les 3^e mardi de chaque mois à 16h dans la salle du Conseil. Cependant, la réunion du mois de février aura lieu le 11 février à 15h.

7. Ajournement

Proposé par Yves Paquette
avec l'appui de Daniel Lalonde

Qu'il soit résolu d'ajourner la réunion à 17h40.

Adoptée.



André Chamailard
Président / Presiding Officer

30/01/15
Date

Recreation and Culture Services Committee

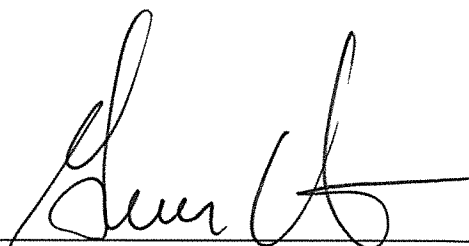
The meetings of the Recreation and Culture Services Committee will be held every third Tuesday of each month at 4:00 p.m. in the Council Chambers. However, in February the meeting will be held on the 11th at 3:00 p.m.

Adjournment

Moved by Yves Paquette
Seconded by Daniel Lalonde

Be it resolved that the meeting be adjourned at 5:40 p.m.

Carried.



Gérald Dicaire
Surintendant des bâtiments municipaux /
Municipal Building Superintendent

30/01/15.
Date